MATÉRIAUX POUR LA FLORE DU CAMBODGE DU LAOS ET DU VIÊT-NAM GENRE ARALIA L.

par Mme Bui Ngoc-Sanh [1]

Le genre *Aralia* est représenté par des herbes, des arbrisseaux ou des petits arbres, souvent épineux, à feuilles alternes et composées-pennées à plusieurs degrés; les fleurs sont pentamères, à préfloraison imbriquée, et nettement articulées sur leurs pédicelles. Ces derniers caractères le rapprochent du genre *Panax* qui s'en distingue nettement par l'ovaire à 2-3 loges (5 ou exceptionnellement 3 chez *Aralia*), et surtout par son port très particulier : ce sont de petites herbes pourvues d'un seul verticille de feuilles composées-palmées au milieu desquelles s'élève une ombelle généralement solitaire et portée par un long pédoncule.

Il comprend plus de trente espèces rencontrées principalement en Asie (de la Chine au Japon, en Inde et Indochine), dans la région malaise, et en Amérique (du Canada à la Bolivie, avec comme espèce la plus méridionale *Aralia soratensis* March.).

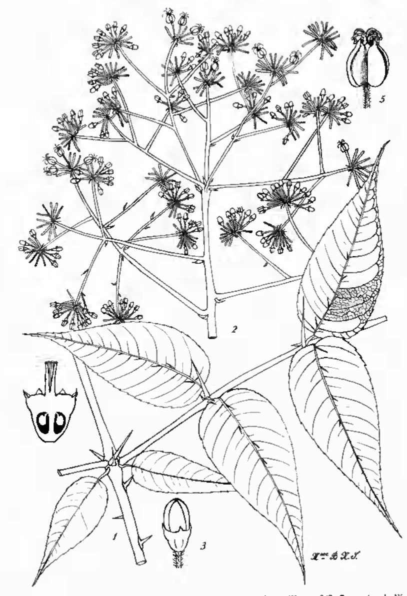
Deux espèces ont été décrites dans la Flore Générale de l'Indochine : *Aralia chinensis* L. et *Aralia armata* (Wall.) Seem. (2 : 1160, 1162 (1923). Depuis cette date, de nouveaux échantillons ont été récoltés, et leur étude a permis d'élever le nombre d'espèces actuellement connues à 6, dont une nouvelle et trois autres mentionnées pour la première fois. Il n'y a pas de représentants herbacés parmi les espèces indochinoises.

Aralia chapaensis sp. nov.

Arbuscula 5-6 m alta, spinosa, basi parum ramosa. Aculei numerosi conici, lati ad basem, recti vel curvati versus apicem.

Folia bipinnata, 1m longa. Petiolus glabratus, 20 cm longus; petioli rachidesque aculeis minoribus et paucioribus instructi. Spinae nodales usque ad 18 mm longae, numerosae in ramificatione rachidum primi et secundi ordinis. Pinnulae 11-17 foliolis oppositis compositae. Lamina ovalis vel anguste ovalis, 5-9 × 2-2,5 cm, apice longe acuminata, basi orbiculata vel leviter cordata et generaliter asymetrica, margine parvis dentibus munita, pagina inferiore glauca, utraque pagina glabrata, costa parvis setis munita praesertim supra; venae numerosae, plus minusve 12, ascendentes, subtus prominulae, supra manifestae, venulae densum reticulum in utraque pagina formantes. Petioluli foliolorum lateralium 0-5 mm longi, glabrati.

1. J'exprime ma profonde reconnaissance à MM. les Professeurs R. Heim, A. Aubréville, R. Schnell, et à M. J. Vidal, maître de recherche au C.N.R.S., pour les conseils et l'aide précieuse qu'ils m'ont apportés.



Pl. 1. — *Aralia chapaensis* N. S. Bui, sp. nov. ; **1**, partie de la feuille × 2/3 ; **2**, partie de l'inflorescence × 2/3 ; **3**, bouton floral × 4 ; **4**, pistil en coupe longitudinale × 8 ; **5**, fruit × 3 (Pételot 4563).

Inflorescentiae paniculatae, 50-60 cm longae, inermes, primo pubescentes, postea glabrescentes, vel glabratae. Umbellae 1,5-2 cm latae, 20-25 floribus (albis, ex Pételot) compositae. Gemmae floriferae ovoideae, 2,5-3 × 1,5-2 mm; pedicelli gracillimi, pubescentes, 5 mm longae; bracteolae angustae, 2 mm longae. Calyx 5 dentibus parvis, glabratus. Petala 5, glabrata, 1,5-2 mm longa. Stamina 5, antheris elongatis, 1 mm longa, filamentis 2 mm longis. Ovarium glabratum, 5 loculis uniovulatis. Discus planus. Styli 5, libri, erecti, 1 mm longi.

Fructus globosus, 3 mm latus, 5-costatus, calyce persistente coronatus; styli curvati et longi usque ad 1,5 mm; pedicelli 7-8 mm longi.

Type : Viet-Nam (Nord), province Lao Kay, Chapa, Pételot 1563 (Holotype P).

Ecol. — En fourrés vers 1500 m. Fleurs et fruits en septembre.

Obs. — Cette espèce est voisine de *Aralia armata* (Wall.) Seem. dont elle se distingue principalement par la présence sur les axes primaires et secondaires des feuilles de longues épines nodales différentes des aiguillons, par les folioles à limbe entièrement glabre, à nervures latérales nombreuses (± 12 paires), et par les inflorescences inermes.

Aralia foliolosa (Wall.) Seemann

Journ. Bot. **6** : 134 (1868), Rev. Heder. : 91 (1868); Clarke in Hooker, Fl. Brit. Ind. **2** : 723 (1879); Dunn, Journ. Linn. Soc. Bot. **39** : 419 (1911); Hui-Lin Li, Sargentia **2** : 106 (1942).

Type : Inde, prov. Assam, Silhet, Wallich 4928.

Distr. — Inde orientale, Chine, Viet-Nam (Sud).

Ecol. — Se rencontre en forêt vers 1500 m d'altitude. Fleurs en septembre et fruits en septembre-décembre.

Matériel indochinois :
Viet-Nam (Sud). — Prov. Haut Donai : Massif du Lang Bian, de Xom Gon à Dran, Chevalier 38530; Nord de Dalat, Poilane 30385; aux environs de Dalat, Evrard 1991.

var. **sikkimensis** Clarke

Clarke in Hooker, Fl. Brit. Ind. **2** : 723 (1879).

Type : Sikkim (Himalaya).

Distr. — Inde (Nord-Est), Viet-Nam (Sud).

Ecol. — Se rencontre vers 1200 m d'altitude. Fleurs et fruits en juillet.

Obs. — Cette variété diffère de l'espèce type par la présence sur les axes primaires et secondaires des feuilles de nombreuses épines nodales, longues de 6-18 mm et différentes des aiguillons.

Nom vern. — Proto-indochinois (Moï) : Lô.

Matériel indochinois :
Viet-Nam (Sud). — Prov. Khanh Hoa : Ouest de Nha Trang, Poilane 4262. — Prov. Haut-Donai : Dalat, Evrard 1050.

Aralia Searelliana Dunn.

Journ. Linn. Soc. Bot. **35** : 498 (1903); Hui-Lin Li, Sargentia **2** : 108 (1942).

Type : Chine, province Yunnan, Szemao, Henry 13126 (Isotype AA, NY).

Distr. — Chine (Sud), Viet-Nam (Nord).

Ecol. — Se rencontre en forêt dégradée, sur terrains argileux. Fleurs et fruits en janvier.

Obs. — Cette espèce est proche de *Aralia Decaisneana* Hance mais s'en distingue principalement par les ombelles à fleurs nettement moins nombreuses 15-25 (30-50 pour A. D.) et par l'abondance des poils roux et raides sur les feuilles et les inflorescences.

Matériel indochinois :
Viet-Nam (Nord). — Prov. Lang Son, Pételot 2215 *bis*.

Aralia dasyphylla Miquel

Fl. Ind. Bat. **1** : 751 (1855); Bonplandia : 138 (1856); Ann. Mus. Bot. Lugd. Bat. **1** : 9 (1863); Seemann, Journ. Bot. **6** : 136 (1868); Rev. Heder. : 92 (1868); Harms, Bot. Jahr. **23** : 19 (1896); Dunn et Tutcher, Kew Bull. Add. Ser. **10** : 118 (1912); Hui-Lin Li, Sargentia **2** : 114 (1942).
— *Aralia chinensis* Bl. (non L.) Bijdr. **2** : 870 (1826); Don, Gen. Syst. **3** : 389 (1834).

Type : Jardin des plantes Buitenzorg (Java).

Distr. — Java, Sumatra, Chine, Viet-Nam (Nord); (Viet-Nam (Sud) et Laos?).

Obs. — Cette espèce est typiquement caractérisée par des fleurs sessiles et en capitules.

Matériel indochinois :
Viet-Nam (Nord). — Prov. Lao Kay, Bao Nhai, Poilane 25080 (12-1935, en fruits).

Aralia chinensis L. var. **dasyphylloides** Handel-Mazzetti.

Symb. Sin. **7** : 704 (1933); Chun, Sunyatsenia **2** : 78 (1934); Hui-Lin Li, Sargentia **2** : 110 (1942).

Type : Chine, prov. Kwangtung, Hunnan, Mell 556.

Distr. — Chine, Viet-Nam (Nord).

Obs. — Cette variété diffère de l'espèce type par des fleurs à pédicelles plus courts et par des folioles à limbe tomenteux en-dessous.

Matériel indochinois :
Viet-Nam (Nord). — Prov. Lang Son : Dong Dang, Balansa 1363. — Prov. Yên Bay, Bao Ha, Poilane 25268.

Clé des espèces basée sur les caractères végétatifs :

1. **Fleurs nettement pédicellées, en ombelles (section Arborescentes Harms) :**
   2. **Plantes très épineuses; feuilles et inflorescences toujours pourvues d'aiguillons nombreux et courts; folioles ayant ± 6 paires de nervures latérales; pédicelles pubescents** 1. *A. armata.*
   2'. **Plantes peu épineuses; feuilles et inflorescences inermes ou peu aiguillonnées :**
      3. **Folioles ayant ± 12 paires de nervures latérales, glabres sur les deux faces; axes primaires et secondaires des feuilles**

munis de longues épines nodales différentes des aiguillons.
.... 2. *A. chapaensis.*

3. Folioles ayant ± 8 paires de nervures latérales :
4. Pédicelles glabres ou glabrescents :
5. Limbe elliptique ou lancéolé, 3,5-8 × 1-4 cm, longuement acuminé au sommet, arrondi à la base, finement denté, glabre sur les deux faces, pas d'épines nodales....... .... 3 *a. A. foliolosa.*

5'. Comme ci-dessus, mais présence sur les axes primaires et secondaires des feuilles de longues épines nodales différentes des aiguillons.... 3*b* *A. foliolosa var. sikkimensis.*

4'. Pédicelles pubescents :
6. Feuilles, inflorescences densément couvertes de poils roux et raides; axes secondaires de l'inflorescence groupés en pseudo-verticilles sur l'axe principal. Limbe coriace, largement ovale, 12-18 × 7-8 cm, courtement acuminé au sommet; ombelles généralement de 15-25 fleurs...................... 4. *A. Searelliana.*

6'. Feuilles, inflorescences couvertes de poils jaunâtres; axes secondaires de l'inflorescence disposés en grappes sur l'axe principal :
7. Limbe chartacé, scabre au-dessus, pubescent au-dessous; pédicelles floraux 4-6 mm, pédoncules des fruits 8-10 mm de long............. 5 *a A. chinensis.*

7'. Limbe pubescent au-dessus, tomenteux au-dessous; pédicelles floraux 2-3 mm, pédoncules des fruits 3-5 mm de long....... 5*b* *A. chinensis var. dasyphylloides.*

1'. Fleurs sessiles, en capitules (Section Capituligerae Harms)...... .... 6 *A. dasyphylla.*